

Date: 12 Mar 2011
Language: Tivadi (Kambari)
Village: Matodi (Sulubawé)
LGA: Rijau
State: Niger
Informant: Suya Abara
Age: 50+ Sex: M Reliability: 1st
Elicited by: John Muniru & Sam Ayedijeh
See numbers:

Date: 14 Mar 2011
Language: Tivadi
Village: Nkoko
LGA: Rijau
State: Niger
Informant: Yakubu Maiangwa Zeki
Age: 40+ Sex: M Reliability:
Elicited by: John Muniru
See pg 9

Consent: Yes.

Other Informants: Umaru Usman, M22;
Transl: Bako Saleh, M25; Ibrahim Tanko,
M30.

No.	English	Hausa	sg	pl	sg	pl
*1	hair (hair of head)	sùma: gaši:	ádzi			
*2	head (not "our heads")	kâi, karwunâ:	átfî			
3	forehead	góčhi:	ítfi			
*4	face (if not 'eyes')	fuskâ:	ápuškâ			
*5	Cheek	kuncî	ágbagúdú			
*6	ear	kúnne:, kunnuwâ	útsuvû			
*7	mouth	bâ:kî, ba:kunâ	úndô			
8	tooth	hak'oxi, hak'ora	ágâ			
9	tongue	harshc, harsunâ:	életsû			
10	saliva	míyau	motséj			
11	sweat	zufâ	méléké			
*12	chin (point, if no 'chin', use jaw)	habâ: = 'jaw'	ilégi			
*13	beard	gemû:	itsâ?i			
14	nose	hancî:	vúnu			
*15	eye	idâ:	lúusù			
*16	tear drop (not cheek)	dân hawâ:yê:	ácabâ'			
17	neck (if no gen., nape)	wuyâ:	ílu:			
*18	Throat	mákogwârò	ágórlívüli			

19 shoulder	kā:fadā:	ívágátfí	✓
20 Chest	kirjí	máñj	máñj
21 breast (female)	noñò:	ágábá	~ a:n:i
*22 belly (outside)	ciki: da wáje	átsúmá	ífes ilg:átsúmo
23 navel (bellybutton)	cibi	óbj	óbj
*24 stomach (inside)	cikin: ciki, tumbí	ímán vótsmán	sté ótimbí
25 intestines	hanjí: (if no gen., both large & small)	tlíjí	ítíjí
*26 back	baya:	utfing	- - -
	(if no gen., upper)		
27 knee	gwí:wá:	élü:	hélu:
28 leg	k'afá:	üná	✓
(leg incl foot)			
29 shoe	takalmá:	útága-	átága
*30 thigh	cinyá:	agbutru	águtsú
*31 buttocks	dúwá:wu:	atagu átaū útaū	ataū
*32 arm	hannu:	hwérē	férē
(arm incl. hand)			
*33 finger	yá:tsá:; hurcè (S.)	hákatsú	akatsé
(one finger)			
*34 fingernail	farcç:	hákumbá	akatsa uni
35 skin	fatá:	íwá	íwá
(human skin)			...
*36 bone	k'ashi:	étele	✓
37 Rib	hakárkari	íhámbá	✓
38 blood	jini:	mpásaj	mpásá:
39 Vein	jijiyá	háruvá	✓
*40 heart	zuciya:	hadlyádu	há:du
(pumps blood)			
41 liver	hantá:	ásoró	✓
*42 body	jiki	lipú	lipú
	Transition: "Let's talk about things around us"		
43 tree	icç:	útángá	údángá
*44 bush	daji:	üná	íná
("the bush")			
*45 forest	kurmí:	ílumbú	ákúrmí

*46 leaf	ganyc:	évūlū	✓
47 bark (wet bark)	bawo:	efe ēfē?ēi	✗
48 root (of a tree)	sāiwar:	árálu	✗
*49 branch (of a tree)	reshē:	hattā:jā hatta hāt:ā:jā	✓
50 medicine (if not 'root')	magāni:	ēgūmō	ēgūmē
51 thorn	k'ayā:	ādā:	✓
52 rope	igiyā	āmūgā	✓
53 Bag 1	jaka	I kērētē	✓
*54 basket	kwāndo:	ōKwōdō	*āKwōdō
55 Winnowing tray	matankade	réria'	✓
*56 mat	tabarma	iſigā	úvālu
*57 Thing	ābū	ītu īli:	✓
*58 seed (gen. one you plant)	irī:	īttingō ītīlū	✓
*59 ax	gātari:	hakpa hābānō	✓
60 Adze	gizago	ītfe īse?ē	✓
*61 hoe	fārtanya:	úgálátu:	tsu
*62 Hoe II	galma	úbári'	✓
*63 Handle (of tool)	kōiā, bota	kuhūtsū	✓
64 Head-pad	gammō	hāitfi	✓
65 ground nut	ganwo	āgjādā	✓
66 bambara nut (not groundnut)	gujiya:	"	ōfahō
67 guinea corn	da:wā:	īff īfīnā	✓
68 locust bean Mac	dadawa	ōyimbā	✓
(paste, not bean or tree, "dawadawa" in S.)			
*69 Locust tree	doruwa	ōsūmbā	susumba
*70 millet	gerō	īēzi ~ ihēzi	īpēdgi
*71 millet (another k	māiwar:	ítāwā	✓
72 Millet balls	fura	āhūrā	✓

73 Guinea-yam	doya	MŪS̄	✓
74 Taro (Old cocoy gwaza)		ɛmilē	✓
75 Cassava*	rogo	roḡo	ɔfɔ̄ḡo
76 zobo leaf (green leaf of zobo plant)	yakù:wà	ePumbé	..
77 Cola	goro	ɔgwíru	ɔḡeru
p. 485	78 shea tree	kadc (RB), kadc, kadanya	úgalatsú
*79 Baobab	kuka	uh̄co	uf̄co
*80 mahogany (tree w/ bitter taste)	madâci	úwō	✓
*81 grass (live/green)	cîya:wâ	hûjá	kwâlâ
*82 weed (if not 'grass')	cîya:wâ, haki	"	"
*83 meat	namâ:	inâma	✓
84 fat (as on meat)	kitse (mai = 'oil')	mâni: [?]	✓
85 Oil	mai	"	✓
86 egg (of a bird)	k'wai	óp̄w̄o	lehsu
87 bean	wazi:	álubâ	✓
88 tuwo / fu-fu (Northern/Southern)	tuwo:	téwâ:	✓
89 Porridge sloppy	kunu	hûnâ: [?]	..
90 soup	miyâ:	ósa: [?]	úsa: [?]
(where you dip tuwo/fu-fu)			
91 Okra	kubewa	tsísâ: [?]	✓
Transition: "Let's talk about being sick"			
92 sickness/pain	ciwò:	m̄be m̄bélé	m̄bot m̄bâlâ
*93 cough	tâxi:	úhélē	úhélē:
*94 Sore/wound	râunî	úsē	úsē
*95 corpse (dead body)	garwa:	ágawa	úhwâo
96 grave	kabâri:	ásâu	✓
Transition: "Let's talk about numbers"			
97 one	daya	zétâi	✓
(counting one, one seed)			
98 two	biyu	édzârèj	edzeri
(counting, seed)			
*99 three	ukù	azatâhatu	azatâhabu
(counting, seed)			

100 four (counting, seed)	<i>hudū</i>	<i>azanafí</i>	<i>azanafí</i>
101 five (counting, seed)	<i>biyar̄</i>	<i>ázataū</i>	<i>ázataū</i>
102 six (counting, seed)	<i>shidā</i>	<i>azate:li</i>	<i>azateli:</i>
*103 seven (counting, seed)	<i>bakwāi</i>	<i>azatfīdere</i>	<i>azatfidere</i>
*104 eight (counting, seed)	<i>takwās</i>	<i>azkuləs:</i>	✓
105 nine (counting, seed)	<i>tařā</i>	<i>ázakutfīſi</i>	✓
*106 ten (counting, seed)	<i>gomā</i>	<i>ázawūpa</i>	<i>úpā</i>
107 Eleven	<i>goma sha dāya</i>	<i>upanzerəj</i>	<i>upánatəj</i>
108 twelve (counting, seed)	<i>gomā shā biju</i>	<i>upanerəj</i>	✓
*109 twenty (counting, seed)	<i>ashirin</i>	<i>rařare: řařare: řaha</i>	<i>rařarej</i>
*110 Twenty-four	<i>ashirin da hudū</i>	<i>rařare: na nafí</i>	<i>rařare: ne nafí</i>
*111 Forty	<i>arba'in</i>	<i>rařanafí</i>	<i>rařanafí</i>
112 Sixty	<i>sittin</i>	<i>rařefi řařatoli</i>	<i>rařatoli:</i>
113 Eighty	<i>tamanin</i>	<i>rař řařakula</i>	<i>rařakuli</i>
114 hundred (counting, seed)	<i>dāri:</i>	<i>li:nō</i>	<i>li:nous</i>
*115 thousand	<i>dubu</i>	<i>udubu</i>	✓ --
*116 Half	<i>rebi rabi</i>	<i>rebi řubi</i>	<i>rařataū</i>
Transition: "Let's talk about people."			<i>úřeli</i>
117 woman (if not 'wife')	<i>māčč</i>	<i>vářa:</i>	<i>úřeli</i>
118 man (if not 'husband')	<i>namiji</i>	<i>Va:li:</i>	<i>úřeb</i>
119 person (one human being)	<i>mútum</i>	<i>vísmá:</i>	<i>zā</i>
120 father	<i>uba:</i>	<i>dā:dā:</i>	✓ ✓
121 mother	<i>uwa:</i>	<i>úmā ſimā</i>	<i>máma</i>
122 child	<i>yaxò, da:</i>	<i>māřau</i>	<i>máháu</i>
*123 older sibling	<i>wā; yaya</i>	<i>dz̄ap̄</i>	<i>džep̄ džep̄?š</i>
124 younger sibling	<i>k'ané</i>	<i>zgKeřani'</i>	<i>džekelani vs</i>
*125 chief (king)	<i>sarki:</i>	<i>háli</i>	✓
*126 friend	<i>abokai, abokai</i>	<i>hásabó</i>	<i>hásabó</i>

*127 stranger	bā:k'o:	Vúm̄st̄j̄	Vúm̄st̄j̄
	(same as guest in most Nig. lgs.)		
128 God	Allāh	kās̄l̄-	
129 Thief	bārāwō	vīv̄	vīv̄
130 Doctor	bōkā		ádḡz̄ḡ
*131 name	sūnā:	hólā	
132 Song	wākā	íf̄pā'	
133 Story	tātsūniyā	útēlē	útēlē
134 Word	kalmā	kálma	ádāfi
135 Lie	kāryā	l̄p̄e	✓ lip̄s̄?
	Transition: "Let's talk about animals"		
*136 animal	dabbā:(r daj̄i)	‡ dabbā	vúnahā
	(bush if no generic)		
137 tail	bindi, wutsiyā:	Φw̄izā'	kw̄izā
	(animal tail)		
138 fly	k'udā:	aqñū	
	(insect; housefly, if no gen.)		
139 louse	k'wārk'watā:, kurukuta,	vúkúrkutā	Kučkuta
	(head louse)		
*140 termite	gāra:	ágārá	✓ ep̄z̄l̄ata
	(note kind)		
*141 Firefly	mák̄esu	same as Hawk	✓
142 Butterfly	mallām-büdē-littāf̄	skokolo ūkōlokoú	abem̄t̄am̄lineu
143 mosquito	sauro:	víſ̄p̄ru:	if̄ip̄ru íſ̄p̄ru
144 spider	gizògizò	náta	ánatā
145 honeybee	k'udān zumā:	víſ̄h̄i	íſ̄h̄i
*146 beehive	gidan zuma (RB), burtuli	ábazi	ábadži
		hábazi	
147 goat	ák̄wiyā:	máláháta	✓ mala:la
	(generic)	máláháta	
148 He-goat	bünsurā	həbüsürú	
		ebucu həbüsürú	
149 horn	k'āho:	háv̄aina'	- - -
	(of a goat, not an instrument)		
*150 cow	saniya:	vú:nahā	inaha
	(female)		✓
*151 Bull	sā	m̄oḡn̄s̄	
		cḡc̄	
*152 sheep	tunkiya:	vík̄áū	
	(female)	i-	
153 Ram	rágō	hárágó'	adži aḡiili

154 crocodile	<i>kada:</i>	<i>ɸwípu</i>	<i>vipu</i>	a
155 Chameleon	<i>hawainiyā</i>	<i>hélúmāu</i>		✓
*156 Agama lizard	<i>kadangarə</i>	<i>nágádgéj</i>		✓
*157 Skink	<i>kulbā</i>	<i>máṣalbū</i>	<i>máṣalbū</i>	<i>máṣalbū</i>
158 Gecko	<i>tsakā</i>	<i>hémerē</i>	<i>mekpedēu</i>	<i>mkpedēu</i>
159 Monitor lizard	<i>damō</i> (land)	<i>vílúnz</i>	<i>ílúnz</i>	✓
*160 Monitor lizard	<i>guzà / tsari</i> (water)	<i>ílégí</i>	<i>vulégí</i>	---
161 chicken	<i>kázas:</i>	<i>útahs</i>		<i>útahs</i>
162 Cock	<i>kájí</i>	<i>ítahs</i>		<i>épe:pé</i>
163 guinea fowl	<i>zá:bor:</i>	<i>vúdahó</i>	i-	✓
164 bird	<i>tsuntsu:</i>	<i>madgíri:</i>		---
*165 Woodpecker	<i>makwakkwafí</i>	<i>gáluðágá</i>		✓
*166 bat	<i>birbiri</i> (house bat)	<i>mébémbe(lúwé)</i>		<i>mápápu</i>
*167 bat	<i>je:ma:gč:</i> (fruit bat, clusters in trees in eve.)	<i>hágjáu</i>		--
168 wing	<i>fiká:fikí:, fiffikč:</i> (of a bird)	<i>úvéló</i>	<i>evelo</i>	<i>úvéló:</i>
169 feather	<i>ga:shim tsuntsu:</i>	<i>áfi?í</i>	<i>háfi?í</i>	✓
*170 snake	<i>macíjí:</i>	<i>výshó</i>	<i>výshó</i>	<i>výshó</i>
171 Python	<i>mésá</i>	<i>víhí</i>	<i>ihé</i>	<i>víhí</i>
172 tortoise	<i>kunkuru:</i>	<i>máhúlu</i>	<i>gláku</i>	✓
173 rat	<i>bcrá:</i> (house rat)	<i>hágádo</i>	<i>hágádr</i>	<i>áru</i>
p. 98	174 Squirrel (ground	<i>háwáma</i>	<i>awam:a</i>	---
p. 121	*175 Grasscutter	<i>hádzinwé</i>	<i>rdzunwé</i>	<i>ádzinwé</i>
p. 94	176 Hare	<i>mázom</i>	<i>ýzom</i>	<i>mázom</i>
	*177 scorpion	<i>kúnamá:</i>	<i>úgási</i>	<i>ogási</i>
	*178 fish	<i>kifi</i> (gen. If not: fish you can eat)	<i>hágúla</i>	<i>agúla?</i>
	*179 toad	<i>kwá:dó:</i>	<i>hópwá:dó</i>	<i>ápwá:dó</i>
p. 210	*180 buffalo	<i>bauna:</i>	<i>hiátfi~hátfi</i>	<i>hátfi:</i>

p. 200	181 Hippo	<i>dorinà</i>	<i>adorina</i>	<i>durina</i>	- ✓ / ✓
190	182 elephant	<i>giwa:</i>	<i>agiwà</i>	<i>gì</i>	✓ / ✓
204	183 Wart-hog	<i>gàdu / gyadò (S.)</i>	<i>vídzúma</i>	<i>ídžumà</i>	✓
222	184 Duiker antelope	<i>gàdà</i>	<i>máñì</i>	<i>máñì</i>	✓
236	185 Kob antelope	<i>máráyà</i>	<i>hájù</i>	<i>kájì</i>	
252	186 Roan antelope	<i>gwankì</i>	<i>vígevè</i>	<i>ígevè</i>	- - -
174	187 leopard	<i>dàmisi:</i>	<i>ítéṣù</i>	<i>étaṣù</i>	<i>ítéṣù</i>
34	188 baboon	<i>gogò, gogòn biri</i>	<i>gbòdégì</i>	<i>igbadegì</i>	<i>iegbedegì</i>
162	189 hyena	<i>kura:</i>	<i>mázú</i>	<i>múzú</i>	<i>mëzo</i>
190	dog	<i>kàrc:</i>	<i>mássà</i>	<i>mássà</i>	<i>masa</i>
					Transition: "Let's talk about some more things we see around us."
191	house/hut	<i>gida:</i>	<i>fuwa ûlā</i>	<i>~wuwà</i>	<i>u?wa</i>
192	town	<i>gàri:</i>	<i>lwtí</i>	"	✓
193	place	<i>wuri</i>	<i>gwúni</i>	<i>gwúni</i>	<i>ewúni</i>
194	room	<i>dákì:</i>	<i>asila</i>	<i>~ásłá</i>	<i>ásglá</i>
195	Wall (of room)	<i>bangò</i>	<i>ukpàkpà</i>	<i>ubábò</i>	<i>ubábò</i>
196	Thatch roof	<i>jinkà</i>	<i>ufufu</i>	<i>ufufa</i>	- - - ✓
197	fence	<i>shinge:, darni (RB)</i> (to keep animals (out))	<i>shé</i>	<i>segé</i>	<i>ifigà</i>
*198	Granary	<i>rùmbà</i>	<i>mòpsù</i>	<i>mòpsù</i>	✓
199	road/path (road)	<i>hanyà:</i>	<i>úre'</i>	<i>vuúe'</i>	✓
200	Path	<i>gèfè</i>	<i>ytitiéku</i>	"	<i>ytitiéku</i>
*201	pit	<i>rañì:</i> (hole in ground, not tree)	<i>háñ kwele</i>	<i>élé</i>	<i>hélé</i>
202	Ant-hill	<i>súrì</i>	<i>hádáñi</i>	<i>ádáñi</i>	<i>akpalata</i>
*203	farm (field)	<i>go:na:</i> (field, cf. bush)	<i>údúmá</i>	<i>hádúmá</i>	✓
204	Flute	<i>suriya</i>	<i>máñikítà</i>	<i>írikítà</i>	✓
205	chair/stool	<i>kujèxà:</i>	<i>ákudzérà</i>	"	<i>ólgwá</i>
206	salt (on your food)	<i>gishùrì:</i>	<i>mássà</i>	"	✓
207	broom (thing that sweeps)	<i>tsintsiya:</i>	<i>Φ yáú</i>	<i>vízú</i>	<i>Φ e:zu</i>

E Sumba		nu <u>du</u>	bissau	village head Akoko
208 mortar	turni:	sg	PL	Ahmedue Abarshi, M, 55
(in which food is pounded)		Ku <u>sū</u>	u <u>sū</u>	Baturi Mohammad, M, 40
209 pestle	tabarya:	Mamu <u>si</u>	mumu <u>si</u>	osan
(food pounder)		Mamu <u>si</u>	mumu <u>si</u>	vus <u>an</u>
210 charcoal	gawayi	ahinate	t <u>si</u> hina	mam <u>osi</u>
		ahina	ahina	mum <u>osi</u>
211 fire	wuta:			t <u>si</u> hina
(for cooking, if no gen.)				t <u>si</u> hina
*212 smoke	hayak'i:	Mih <u>i</u> j <u>ə</u>	"	hahina
(n)				same
213 ashes	t <u>o</u> ka: (murhu)	ha <u>momo</u>	"	mi <u>?</u> h <u>ij</u> <u>ə</u>
(from cooking fire, if no gen.)				same
214 stick	sanda:	ha <u>p<u>ə</u>do</u>	"	hom <u>ōmō</u>
(n)				hop <u>əd<u>ə</u>o</u> :
215 Rubbish-heap	j <u>u</u> jibji	ha <u>dzudzu</u>	"	ha <u>dzudzu</u>
				hata: <u>li</u>
*216 stone	ducts <u>ə</u> :	ha <u>stali</u>	"	ata: <u>li</u>
(small one, that you can hold)				
*217 cave	k <u>o</u> go:	h <u>ün</u> gu	V <u>ün</u> gu	h <u>ün</u> gu
(if this is difficult, skip it)				vungu
218 mountain	ts <u>a</u> unii, tudu = 'hill'	Masa	m <u>üs</u> as <u>ā</u>	he <u>gi</u> se
(if no mountain, 'hill')				mi <u>?</u> eg <u>is</u> e
*219 Hill	t <u>ü</u> d <u>ü</u>	hi <u>tudu</u>	"	hat <u>ü</u> du
				ava <u>di</u>
220 World	d <u>ü</u> niy <u>ä</u>	u <u>du</u> n <u>ja</u>	Ava <u>oi</u>	Kambas <u>ri</u>
				a: <u>ma</u>
221 earth, ground	k <u>as</u> a:	i <u>da</u> za	"	m <u>ab</u> la (dirt)
(ground around us, where we're walking on)				id <u>aha</u>
222 mud	t <u>ä</u> bo: (l <u>ä</u> ka)	ih <u>et</u> ot il <u>zh</u> u	"	il <u>az</u> oi
(mud that gets on your shoes)				hadan <u>ə</u> (for building high)
*223 clay	yumb <u>u</u> , l <u>ä</u> ka:	ha <u>dane</u>	a <u>dane</u>	t <u>si</u> t <u>?</u> i, m <u>op</u> oy
(mud for making pottery, bricks)				same
*224 sand	y <u>ä</u> shi:	h <u>än</u> u	h <u>win</u> u	h <u>ü</u> igu
(generic, not plaster sand)			"	m <u>ab</u> ute
225 dust	k <u>ü</u> ra:	u <u>biti</u>	"	ik <u>é</u> be
(show example from ground)				vac <u>um</u>
226 money	k <u>udi</u> :	i <u>K</u> e <u>b</u> E	"	ir <u>um</u>
(same as cowries? iron?)				up <u>ə</u> h <u>ə</u>
227 iron	k <u>ar</u> fi:	v <u>ium</u>	i <u>um</u>	lip <u>ə</u>
(the thing you make a knife with)				hel <u>é</u> se
228 wind	isk <u>ä</u> : or isk <u>ä</u> : m <u>ä</u> ik'arf <u>ü</u>	u <u>puh</u> ë	"	imad <u>á</u> ts <u>u</u>
(gen.)				miui
*229 Whirlwind	g <u>ü</u> guw <u>ä</u>	lip <u>ə</u>	"	liu: <u>si</u>
				icana
230 cloud	gi <u>rgij</u> ë:	he <u>lé</u> se	he <u>lé</u> je	el <u>é</u> se
(one cloud)				same
231 lightning	w <u>ä</u> lk'y <u>a</u> :	i <u>ma</u> 'd <u>ats</u> u	"	same
				same
232 rain	ruwan sam <u>ä</u>	minim <u>ə</u> sai	"	same
(n)				same
233 rainy season	d <u>ä</u> mina:	liu: <u>si</u>	"	same
				same
234 dry season	r <u>an</u> i:	e <u>la</u> na	"	same

		Sg	PL	
235 Harmattan	<i>lokacin sanyi</i>	OKAJI	"	okéji same
*236 dew	<i>ra:ba:</i>	a'èza a'iza	"	ažíza same
237 stream (of water)	<i>rä:fi:</i>	uhufi	"	uhási → same
238 river (if not 'stream')	<i>kö:gi; gulbi:</i>	hue: hungu	-hole of a tree	mata
239 bridge (to cross a river)	<i>gadà:</i>	gadà:	egadà:	kalboti (culvert) same
240 water (1 gen, if not: what you drink)	<i>ruwa:</i>	mini	"	mini: same
241 lake (large area of still water; not river)	<i>tafki:</i>	use:n	"	gabbi river use: (?) same thing
242 sky	<i>samà</i>	zava:	"	hakō?ō 'well' same
243 moon	<i>watà:</i>	hō:to	"	zavala
244 star	<i>taura:rò:</i>	vuitalo	jítalo	zuva same
245 sun	<i>rama:</i>	O'sana	"	huútó same
246 Shadow	<i>inuwà</i>	u'lulu	Vu'lulu	hitálo jítalo
*247 year	<i>shè:karà:</i>	hōzwā	āwā	úrání same
248 morning (what are the times of day?)	<i>sa:fè</i>	O'sana	"	hā?wā ázwā
*249 evening	<i>yámma:</i>	u'livu	"	osána osano ta:fa 'morning has broken'
250 night	<i>dare:</i>	āhāi	"	uli'u ahāi
251 yesterday	<i>jiyà</i> (day before today)	i n'eo:u	"	nóy
252 Today	<i>yáu</i>	an'ái	"	ámai
253 tomorrow (day after today)	<i>gó:be</i>	un'háza	"	un'háza
254 knife (use to cut bread)	<i>wuk'a:</i>	Ma:tsō	Mu:tsū	má:tsū mu:tsū
255 my (knife)	-na	Ma:tsmivi	Mu:tsū vi	ma:tsmava mu:tsamva
256 your (knife)	-nka	Ma:tsō mōu	Mu:tsū mōu	ma:tsamos
257 his (knife)	-nshi/-sa	Ma:tsō mou	Mu:tsū mou	ma:tsamoi
*258 our (knife)	-nnu	Ma:tsō matsu	Mu:tsū tsutsū	ma:tsamati:ne
259 your (pl) (knife)	-nku	Ma:tsō matóti	Mu:tsū tsanditi	ma:tsamáda
*260 their (knife)	-nsu	Ma:tsō male	Mu:tsū tsanle	ma:tsamada
*261 bow (the shooter)	baka:	O'tāi	Vu'tāi	wu'ta: vu'ta:

262 arrow	<i>kibiyà:</i> (one that flies, not the shooter)	lia	a'ija
263 quiver	<i>kwà:sri, kori</i> (place to keep arrows, not ceremonial)	udz̄ih̄i	Udz̄ih̄i
264 spear	<i>mashì:</i> (long weapon you throw)	vubatā	a'bata
265 war	<i>yak̄t̄:</i> (many people fighting)	huvon	"
266 Fear/fright	<i>tsorō</i>	ho'avon	"
267 Bravery/courage	<i>mazantakà</i>	Valizda	Vatt "
268 Laughter	<i>dariyà</i>	i'zoso	"
269 Anger	<i>fushi</i>	a'susäi	"
270 Shame	<i>kunyà</i>	maḡi	"
271 hungry	<i>yunwà:</i> (I am hungry)	hamulu	"
272 hot	<i>za:fì:</i> (water)	usidi	"
273 cold/cool	<i>sanyi:</i> (water)	ukäsi	"
274 white	<i>fari:</i> (stone)	u'uñi	"
275 black	<i>bak'i:</i> (stone)	ulima	"
276 red	<i>ja:</i> (stone)	usili	"
277 good	<i>kyäu</i> (beauty of person)	ma'adzi	"
278 Bad	<i>maràs kyäu</i>	o'wija	"
279 many	<i>dà yawà:</i> (people)	habunde	"
280 big	<i>babbà</i>	unbäi	" all mean small
281 small	<i>k'arami:</i>	EKEZEI	Kijima "
282 tall	<i>tsawo:, tseyi</i> (tall man)	uhungu	"
283 long	<i>do:go:</i> (road)	jozo hungu	"
*284 short	<i>guntu:</i> (road)	magadze:re	"
285 round	<i>k'ewayayye:</i> (stone)	hakandazuse	"
286 heavy	<i>mài nauyi:</i> (wood)	umahji	"
287 light	<i>marà nauyi:</i> (not heavy)	Vuzumeheje	bozomahai- for a person
*288 old	<i>tso:hor:</i> (not new)	habasa	abara

lia	a'ija
udz̄ih̄i	'adzih̄i
bubata	e bata
huβö	same
hwö:βö	
← same thing (janjada, hadu)	
i'zoso	same
← same thing (women say this)	
nvizíwa, βasala	
maḡi	
hamulu	
zusidi	
ukäsi	
uzuri	
ulima	
usili	
ma'adzi ?(also kyan)	
tsalóboi	
owija	
habunde	
ymbäi	
kizöhi	
zhungu	
zhungu	
magadze:re	
← also β	
ugwazö	
umáhai	
bozomáhai	
habasa	

289 new (road)	sabò:	O'savo	le o Savo	usa:bo
290 dry (clothes)	busheshc(n kaya)	ude'ahu (Ede ^o he)	ade'o Savo	jó:zo sa:bo
291 all (people)	dukà	ka:pu	"	udé:aphé
292 I	ni:	Ka:pu	"	← same thing dé:em , sabiti 'everyone'
293 you (masculine)	kai	emu	"	emü
294 he	shi	avu (Wati)	"	avu:
295 we (inc.)	mù	aji (Avu)	"	ndai
*296 you (pl)	ku:	Etsu (Sa:ni pa) (atlini) ^{everybody}	"	g'ada: , atsu: g'adá: , atsú:
297 they	suz	ali and EDE (ele)	"	elé
Transition: "Let's talk about things you do"				
298 blow (flute etc.)	busá (RB), huxá:	ujevulu	"	hwé:lu
*299 whistle (human whistling)	yí fi:tá	i2i:f	"	(h)i2í:li
300 sing (a song)	rairá:	i2ipa	"	i2ipa
*301 eat (he ate food)	ci	halíja	"	halé:a
302 swallow (food)	hadíye	(osádu)	"	sədø:
303 Lick	lásá	hape:de	"	pədé:
*304 do	yí	unwa	unwani	ŋwa
305 Begin	fara	ɸo:ra	"	hwacá:
*306 Add to	kara	dəsi	"	(ə)dəsi
*307 complete	gama	Kwó:to	"	(ə)kwó:to
308 dance (human dancing)	yí rawa:	Udžé:zé (O:ze:ā)	"	džəwé:
*309 play (a game, not music)	yí wá:sa:	unwá:huso	"	hu:sá:u
310 smell (v)	sünsuna	hunzi:	"	ha:zé: (n.?)
311 see	gani:	MENE: (gali)-look	"	sáná 'mucus' sənsəná
*312 swell (e.g. hand)	kumburá	atsutsu	"	meneu
313 laugh (laughing out loud)	yí dà:riya:	izoso	"	liusu 'eye'
314 say (a word)	cé	idamá	"	(u)tsá:tsa:
315 ask (question)	tambayá:	e:tfi	"	zosó
				damá
				etfē:

316 beg (for something)	ròk'a:	anwarò:ka
*317 listen	sôurârî:	vaygwá
318 hear (v)	jí	vaygwá
319 bark (dog)	yi haushi	i Bari:
320 cry (weep)	yi kuskâ; yi hawâyc: (RB)	salá
321 fear (or 'feel fear')	ji tsòro:	hwôvô
322 want	so utsúgú	utſigu
323 count (1,2,3,4)	kîrgâ:	etſé
324 know (something)	sanh:	usieuu
*325 Forget	mântâ	i tſiná
*326 dream (n)	mafarki	anlávu
*327 teach	koyâr	hakwóyó
328 drink	sha:	sowó
*329 suck	tso:tsâ:	Samá apá
330 vomit	yí amal	Samá
*331 spit (to spit saliva)	to:fâ:	tſihwí
332 bite (what you do in food)	cizâ:	kapá
*333 sweep (cleaning the ground)	sharâ:	i zí
*334 Kneel	durküsâ	kađú
335 sit down	zaunâ:	dənú
336 stand (or stand up?)	tashi	zéhâ
337 fight (v)	yi fâdâ:	nlangi
338 lie down	kwânta:	kwânta:
339 yawn	von	vau
	yi hamma:	w̄apitsá:
340 sleep (if not 'lie down')	apitſá	latsa: <i>lava</i>
341 wash (e.g. pot)	yi barci:	viz+2wt.
342 Touch	latsá	5tumbi
	wanké:	dziwî
	iz+i2wi:	bunna
	tabâ	
	dziwî	

okwædi
 Bangwái
 muwâdâ, uwâdâ
 ebari:
 asáli
 hwôvô
 utſagu
 ké:tſi
 lâve, iſeve
 mâtſina
 (a)n lâbu
 (ha) n kojo
 sowó
 iſiwa, wâpa(hi)
 Sama
 tsuhwâ (mâtsai)
 kapá
 izá
 ← bend over Kutumu
 tſedetâu hingiu
 dənú
 zéhâ
 lengwá
 vau
 W̄apitsá:
 latsa: *lava*
 viz+2wt.
 5tumbi
 dziwî
 bunna

from Mike Kueck (2/3/2011), Maludi, Aztzatl (language)
316 Kabiru Mora, M, ~30 Tsuradi ('talking')
Trans: Ba Ko Sali, M, 25

343 steal	<i>yí sa:tā:</i>	hwíbu	owa hwívu	(u) hiβi
344 give	<i>bayař (da manguro)</i> (give mango to someone)	kaná	o kánda	kaná:
345 take	<i>dáuká:</i> (pick, not receive)	dubá	o dúba	dubá:
346 Catch	<i>kama</i>	kéfe	o kéfe	kífe: Kuzu
347 Get	<i>sámū</i>	tsísi	utsísi	(no)tsíri
348 Carry	<i>dáuka</i> aza	tánu	otanu	tanú
*349 buy (mango)	<i>sáya: (manguro)</i>	tsílá	otsíla	tsílá
350 sell (if not 'buy')	<i>sayař (da manguro)</i>	winá	uwí:na	winá
351 give birth (v 3fs)	<i>ta haifü</i>	mátsa	ó mátsa	matsá
352 marry	<i>yí aure:</i>	lólo	wo:liða	zlo:
353 die (v)	<i>mutuwá:</i>	húwa	ó húa	(u)húwa
*354 Bury	<i>binne</i>	hetjéðo	atjéðoda	atjéðou
355 kill (a person killing another person)	<i>kashé:</i>	uná	unáða:	(u)owána
356 fall over	<i>fádi</i> (act tip something over)	(u)rihi	ucihiða:	ríhi
357 walk (walk)	<i>na tafiyá:</i>	walá	owalíða	zowa, zowélo
*358 run (person)	<i>yí gudú</i>	ma:lú		walá
*359 Climb	<i>hau</i>	wi:tsi	wt witsíða	itsí
		ombá:	wombáða	mbá
*360 fly	<i>tashi sama, tsuntsu ya tashi (RB)</i> (v. e.g. bird flew, took off)	eh á:hwinSi:, jíha		jíhi stand up
361 jump across	<i>tsalláke:</i>	I2ihwa		cazwatstí
(v)		ude:sy		uwídesate
362 swim	<i>yí iyò:</i> (what a fish does)	a:ja		ajá some
363 come	<i>zo:</i> (if not 'go')	lawá		lawá Iokusa
364 Arrive	<i>isa, iso</i>	dawo	urí+	urí+ u:fu
365 return (come)		shiga	owá	owá
(come back)		fita	utsu:	utsú
366 enter		otsi		utí (wite)
(a house)		láhoi		láhoi 'go!'
367 exit				jiwt 'zuwa'
368 Come out (of rof fito)				
369 go	<i>je:</i> (go to market)			

370 return (go) (go back)	koma	téu	Walatio
371 follow (followed him to market)	bi; biyé: /o/	gírau	gisau
372 send (sent him/it [to bring a mango])	aikà; ya aike shi /ya kawo m.]	língú	n lengahu
373 break (pencil)	karyé:	kodá	gitsa <small>- same as</small> kodá Kuda
374 split (wood, with an ax)	fåskarc	habátsa	(ha)bátsa
375 cook (she cooked)	ta datá:	sitsí, tahú	tahó tahú
376 Roast on coals	gasá	tragá:bá zú	zú
377 boil	tafasa	ha xpíni	hupíni Pini tou
378 fry	soya	ayaló	andalóu
379 hunt (v)	yí farautá:	(u)líng+ ulíng+	ulíng+
380 hunter	mài farautá, mafaráucí:	zavó língi	zavú VI língi
381 Set trap	yí tarko	hiá: džic(u) azú (v.)	nja Kucu (u) (a)hia: dži (u)
382 beat (drum) (v)	bugá: ganga	lapá	(holapa genga
383 Beat (s.o.)	buga mutum	halapa háganga	lapai (beats him)
384 tie (v. int.)	dauré:	2+i+	i+i
*385 sew (clothes)	dinká:	(u)z+i+	z+i
386 Needle	allura	vubel:ε	Vubel:ε
387 blacksmith (smith)	mak'érí:	vó b+i	Vu:b+i
388 burn (wood)	k'omé:	hulísí:	hulísí
389 quench (v. Extinguish, hausa=kill fire)	kashe wuta	uná hina	(hinsa) hina
390 throw (a stone)	jcfá:	hinsá hina	
391 pour (water, into my cup)	zubá:	límá:	límá:
392 fill (fill a cup)	ciká:	zurú:	Zurú: achou - pour away
393 Close	rufe	Saitáu	Sa:táu
		barú:	ba:ru:

394 push (v)	<i>turđà:</i>	<i>tſitſeo</i>	<i>tſitſeo</i>
395 pull (v)	<i>já</i>	<i>ronú</i>	<i>ronú</i>
396 squeeze (wring out liquid, Hausa tone & length important)	<i>matsà:</i>	<i>citsí:</i>	<i>pindir+</i>
			<i>sawá</i>
			<i>some</i> <i>Kukatsá:</i>
397 dig (in the ground)	<i>hák'á:</i> (<i>hit trap</i>)	<i>aZau</i>	<i>(hi)kápí</i>
398 farm/cultivate (guinea corn)	<i>nozmà:</i>	<i>ulingga</i>	<i>ulingga:</i>
399 plant (guinea corn)	<i>shucká:</i>	<i>vitsízí:</i>	<i>Vitsízí</i>